

**Dual**



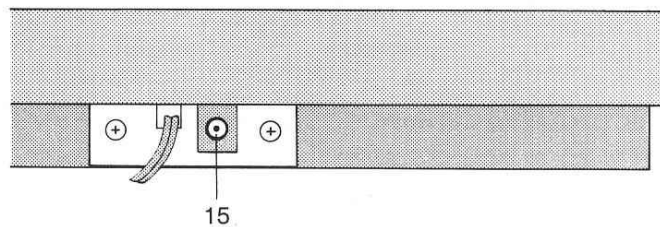
---

**CS 435-1**  
**HiFi**  
**automatic-turntable**

Bedienungsanleitung  
Operating Instructions  
Notice d'emploi  
Gebruiksaanwijzing  
Instrucciones de manejo  
Bruksanvisning  
Istruzioni per l'uso  
Livro de Instruções

---

<b>Technische Daten</b> Meßwerte = typische Werte	<b>Technical data</b> Measured values = typical values	<b>Caractéristiques techniques</b> Valeurs mesurées = valeurs typiques	<b>Dati tecnici</b> Valori di misuri = valori tipici	
<b>Riemenantrieb</b> elektronisch-geregelter Gleichstrommotor	<b>Belt drive</b> electronic-controlled DC motor	<b>Entraînement à courroie</b> moteur à courant continu réglé par électronique	<b>Trasmissione a cinghia</b> Motore CC con regolazione elettronica	Dual DC 205-1
<b>Netzspannung</b> (Steckdosen-Netzgerät)	<b>Mains voltage</b> (Mains set)	<b>Tensions secteur</b> (Adaptateur secteur)	<b>Tensione di rete</b> (presa – alimentatore)	230 V / 50 Hz oder, or, ou 115 V / 60 Hz
<b>Netzfrequenz</b>	<b>Line frequency</b>	<b>Fréquence secteur</b>	<b>Frequenza</b>	50/60 Hz
<b>Leistungsaufnahme</b>	<b>Power requirement</b>	<b>Consommation</b>	<b>Potenza assorbita</b>	1,5 W
<b>Plattenteller-Drehzahlen</b>	<b>Platter speeds</b>	<b>Vitesses du plateau</b>	<b>N° giri piatto disco</b>	33 $\frac{1}{3}$ , 45 U/min.
<b>Gleichlaufschwankungen</b> DIN	<b>Wow and flutter</b> DIN	<b>Tolérance de vites</b> DIN	<b>Tolleranza di velocità</b> DIN	± 0.12 %
<b>Plattenteller</b> verwindungssteifer Alu-Rohrtonarm	<b>Platter</b> distortion-free aluminium tubular tonearm	<b>Plateau</b> bras en tube d'aluminium antitorcion	<b>Piatto disco</b> braccio a tubo di alluminio rigido, antitorzione	304 mm Ø
<b>Störspannungsabstand</b> (DIN 45 500) Rumpel-Fremdspannungsabstand Rumpel-Geräuschspannungsabstand	<b>Signal-to-noise ratio</b> (DIN 45 500) Rumble unweighted signal-to-noise ratio Rumble weighted signal-to-noise ratio	<b>Rapport signal/bruit</b> (DIN 45 500) Signal/tension extérieure de ronflement Signal/tension perturbatrice de ronflement	<b>Rapporto segnale/rumore</b> (DIN 45 500) Segnale/tensione esterna rombante Segnale/tensione di disturbo rombante	46 dB 68 dB
<b>Effektive Tonarmlänge</b>	<b>Effective tonearm length</b>	<b>Longueur efficace du bras</b>	<b>Lunghezza effettiva del braccio</b>	211 mm
<b>Kröpfungswinkel</b>	<b>Offset angle</b>	<b>Angle de coude</b>	<b>Angolo di piegatura</b>	26°
<b>Überhang</b>	<b>Overhang</b>	<b>Excédent</b>	<b>Eccedenza</b>	19,5 mm
<b>Tangentialer Spurfehlwinkel</b>	<b>Tangential tracking error</b>	<b>Angle tangentiel de l'erreur de piste</b>	<b>Angolo tangenziale di scarto di traccia</b>	0,15°/cm Rad.
<b>Magnet-Tonabnehmer</b> HiFi DIN 45 500 rot R rechter Kanal grün RG rechter Kanal Masse blau GL linker Kanal Masse weiß L linker Kanal	<b>Cartridge</b> HiFi DIN 45 500 red R right channel green RG right channel ground blue GL left channel ground white L left channel	<b>Cellule</b> HiFi DIN 45 500 rouge R canal droit vert RG masse canal droit bleu GL masse canal gauche blanc L canal gauche	<b>Fonorivelatore elettromagnetico</b> HiFi DIN 45 500 rosso R canale destro verde RG massa canale destro blu GL massa canale sinistro bianco L canale sinistro	Dual DMS 251 S
<b>Diamantnadel</b> sphärisch	<b>Diamond stylus</b> conical	<b>Aiguille/diamant</b> sphériques	<b>Puntina di diamante</b> sferica	Dual DN 251 S 16,5 µm Ø
<b>Empfohlene Auflagekraft</b>	<b>Tracking force</b>	<b>Force d'appui</b>	<b>Forza d'appoggio</b>	20 mN (17,5–22,5 mN)
<b>Übertragungsbereich</b>	<b>Frequency range</b>	<b>Bande passante</b>	<b>Banda passante</b>	10 Hz – 20 kHz
<b>Übertragungsfaktor</b>	<b>Output</b>	<b>Facteur de transmission</b>	<b>Fattore di trasmissione</b>	5 mV/5 cms <sup>-1</sup> /1 kHz
<b>Abtastfähigkeit (315 Hz)</b>	<b>Tracking capability (315 Hz)</b>	<b>Capacité de lecture (315 Hz)</b>	<b>Capacidad de explotación (315 Hz)</b>	70 µm
<b>Tonabnehmergewicht</b>	<b>Cartridge weight</b>	<b>Poids de cellule</b>	<b>Peso fonorivelatore</b>	5 g
<b>Gesamtkapazität</b> Tonarmleitung und Tonabnehmerkabel	<b>Total capacitance</b> Tonearm leads and audio-cables	<b>Capacité totale</b> Câble du bras et câble de la cellule	<b>Capacità totale</b> Cavo braccio e fonorivelatore	ca. 160 pF
<b>Abmessungen (B × H × T)</b>	<b>Dimensions (W × H × D)</b>	<b>Dimensions (L × H × P)</b>	<b>Dimensioni (L × A × P)</b>	440 x 110 x 360



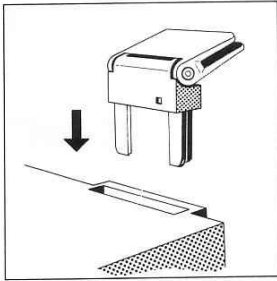


Fig. 1

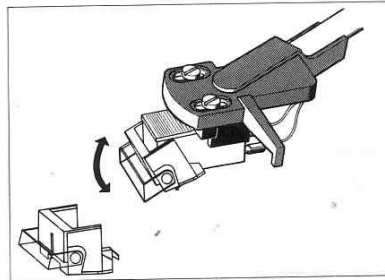


Fig. 2

# DEUTSCH

- 1 Abdeckhaube
- 2 Scharnier
- 3 Tonarm-Balancegewicht
- 4 Skala für Tonarmauflagekraft-Einstellung
- 5 Antiskating-Einstellung
- 6 Lifthebel
- 7 Tonarmstütze
- 8 Plattenteller-Drehzahleinstellung
- 9 Justierschraube für Tonarmaufsetzpunkt
- 10 Taste für Start und Stop
- 11 Befestigungsschrauben für Tonabnehmer
- 12 Tonabnehmersystem
- 13 Tonabnehmerkabel
- 14 Masseleitung (mit dem Masseanschluß an der Verstärkerrückseite verbinden)
- 15 Anschlußbuchse für Netzgerät 12 V/DC

## Vorbereitung

Entnehmen Sie das Gerät und alle Zubehörteile der Verpackung. Bitte bewahren Sie alle Verpackungsteile für einen eventuellen späteren Transport auf.

- Scharniere **2** in die dafür vorgesehenen Aussparungen einstecken (Fig. 1).
- Schieben Sie die Abdeckhaube **1** parallel zu der Stellung der Scharniere **2** (Öffnungswinkel ca. 60°) satt in diese ein. In dieser Stellung läßt sich die Abdeckhaube jederzeit wieder abnehmen.

## Anschluß des Netzgerätes

Das mitgelieferte Netzgerät wird an die Anschlußbuchse **15** angeschlossen. Primärseitig ist das Netzgerät entsprechend der Spannungsangabe auf dem Typenschild entweder in eine Netzsteckdose mit 230 V / 50 Hz oder 115 V / 60 Hz einzustecken.

## Anschluß an den Verstärker

- Verbinden Sie das mit RCA-(Cinch-)Steckern ausgerüstete Tonabnehmerkabel **13** mit dem Phono-Magnet-Eingang des Verstärkers (rot = rechter Kanal, weiß = linker Kanal).
- Den Masseanschluß **14** an die Masseschraube des Verstärkers anschließen.

## Tonarm ausbalancieren, Auflage- und Antiskatingkraft einstellen

1. Antiskating-Einrichtung **5** entgegen dem Uhrzeigersinn bis an Anschlag drehen.
2. Tonarm-Balancegewicht **3** auf den Tonarm drehen.  
Tonarm entriegeln und über die Tonarmablage nach innen schwenken. Lifthebel **6** in Stellung **▼** bringen. Dabei Tonarm festhalten.
3. Tonarm durch Drehen des Balancegewichts exakt ausbalancieren. Der Tonarm ist exakt ausbalanciert, wenn er frei schwebt.
4. Tonarm auf die Tonarmstütze zurückführen.  
Tonarm-Balancegewicht **3** festhalten und das vordere Rad mit der Skalenteilung **4** auf „0“ drehen („0“ steht über der Markierung in Tonarmrohr).

Jetzt das komplette Tonarm-Balancegewicht entgegen dem Uhrzeigersinn verdrehen und erforderliche Auflagekraft einstellen. Auflagekraft für das eingebaute Tonabnehmersystem DMS 251 S = 20 mN. An der Antiskatingeinrichtung **5** stellen Sie den dazugehörigen Wert nach folgender Tabelle ein:

	Auflagekraft	Antiskating-Einstellung <b>5</b>
Auflagekraftskala <b>4</b>		
	1 = 10 mN	1
	1,5 = 15 mN	1,5
DMS 251 S → 2	= 20 mN	2
	2,5 = 25 mN	2,5

## Automatischer Start, Drehzahlwahl

- Mit der Wahl der Plattentellerdrehzahl 33 oder 45 U/min **8** wird automatisch auch der Plattendurchmesser für den automatischen Start vorgewählt.
- Nadelschutz nach vorne schwenken und Taste **10** auf **Start** schieben.  
Der Tonarm setzt automatisch auf der Schallplatte auf.

## Manueller Start, Tonarmlift

- Wählen Sie mit dem Schalter **8** die Plattentellerdrehzahl 33 oder 45 U/min, schwenken Sie den Nadelschutz nach vorne und bringen Sie den Lifthebel **6** in Stellung **▼**.
- Nehmen Sie den Tonarm von der Tonarmstütze und schwenken Sie ihn über die Einlaufrolle der Schallplatte. Der Tonarm wird jetzt mit dem Lifthebel **6** bedämpft und plattenschonend abgesenkt **▼**.
- Mit dem Lifthebel kann der Tonarm an jeder beliebigen Stelle – auch zur kurzzeitigen Spielunterbrechung – abgehoben werden (Lifthebel in Stellung **▼**). Der Plattenteller dreht sich weiter.

## Stop

- Am Ende der Schallplatte wird der Tonarm automatisch zur Tonarmstütze zurückgeführt und das Gerät abgeschaltet.
- Sie können den Plattenspieler auch abschalten, indem Sie die Taste **10** auf **Stop** schalten, oder den Lifthebel **6** in Stellung  $\nabla$  bringen und den Tonarm auf die Tonarmstütze zurückführen.

## Austausch bzw. Einbau des Tonabnehmers

Anstelle des eingebauten Tonabnehmers bzw. bei Geräten ohne Tonabnehmer kann ein ½-Zoll-Tonabnehmer mit einem Eigengewicht von 3 ... 10 g eingebaut werden.

- Das Dual-Zubehörprogramm bietet entsprechende Tonabnehmer an. Tonabnehmer durch Lösen der zwei Befestigungsschrauben **11** abnehmen. Anschlußleitungen am Tonabnehmer abziehen. Neuen Tonabnehmer zuerst lose am Tonkopf befestigen. Anschlußleitungen mit den Anschlußstiften des Tonabnehmers befestigen.  
Rot R rechter Kanal blau GL linker Kanal Masse  
Grün RG rechter Kanal Masse weiß L linker Kanal
- Einbaulehre auf Seite 11 dieser Bedienungsanleitung ausschneiden und zwischen Tonarmlager und Tonabnehmer legen. Jetzt den Tonabnehmer parallel zum Tonkopf so einstellen, daß die Abtastnadel genau auf der Linie mit 211 mm Abstand steht.

## Abtastnadel DN 251 S

Die Abtastnadel ist durch den Abspielvorgang natürlichem Verschleiß ausgesetzt. Wir empfehlen daher eine regelmäßige Überprüfung, die bei Diamant-Abtastnadeln nach mind. 300 Spielstunden erfolgen sollte.

Abgenutzte oder beschädigte (abgesplitterte) Abtastnadeln zerstören die Schallplatten. Verwenden Sie bei Ersatzbedarf nur die Original Dual-Nadel DN 251 S. Nachgeahmte Abtastnadeln verursachen oftmals hörbare Qualitätsverluste und erhöhte Schallplatten-Abnutzung. Ziehen Sie die Abtastnadel schräg nach unten ab. Das Einsetzen der Abtastnadel erfolgt in umgekehrter Weise (Fig. 2).

## Justierung des Tonarmaufsetzungspunktes

Der Tonarmaufsetzungspunkt ist vom Werk aus richtig eingestellt. Bei Abweichungen drehen Sie die Justierschraube **9** entsprechend nach rechts oder nach links, bis die Abtastnadel einwandfrei in der Einlaufrille aufsetzt.

## Elektrische Sicherheit

Das Gerät entspricht den internationalen Sicherheitsbestimmungen (IEC 65) und den EG-Richtlinien 76/499/EWG.

# ENGLISH

- 1 Cover
- 2 Hinge
- 3 Tonearm counterweight
- 4 Scale for setting tonearm tracking force
- 5 Antiskating setting
- 6 Cue control
- 7 Tonearm rest
- 8 Speed selector
- 9 Adjustment screw for tonearm set-down
- 10 Automatic start – stop switch
- 11 Securing screws for the cartridge
- 12 Cartridge
- 13 Audio Cinch plugs
- 14 Earth wire
- 15 Connection socket for mains set 12 V / D.C.

## Preliminary operations

Unpack the unit and all accessories. Please keep the packaging for future use when transporting the device.

- Insert the hinges **2** in the appropriate recesses (fig. 1).
- Slide the cover **1** parallel to the position of the hinges **2** (opening angle approximately 60°) until it locks in position. In this position, the cover can be removed at any time.

## Supply of the mains set

The delivered mains set will be connected to the Socket **15**. The mains set, corresponding to the voltage indication on the nameplate has to be plugged in to a power-supply plug either with 230 V / 50 Hz or 115 V / 60 Hz on the primary side.

## Connection to amplifier or receiver

- Connect the audio cables **13** to the phon-magnetic inputs of the amplifier or receiver (red RCA-type plug = right channel, white RCA-type plug = left channel).
- Connect earth wire **14** to the earth connector of your amplifier.

## Balancing the tonearm and setting the tracking and antiskating force

1. Switch off the antiskating device **5**.
2. Turn the tonearm counterbalance **3** on the tonearm. Unlock the tonearm and move it over the tonearm rest. Place the cue-control lever **6** in **▼** position. Hold the tonearm whilst doing so.
3. Balance the tonearm precisely by turning the counter-balance. The tonearm is balanced precisely when it pivots freely.
4. Reposition the tonearm back onto the tonearm post. Hold the tonearm counter-balance **3** and rotate the front knurled wheel with the scale division **4** to "0" ("0" is located above the marking on the tubular tonearm section).

Now rotate the complete tonearm counterbalance in a counterclockwise direction and set the required tracking force for the incorporated DMS 251 S = 20 mN.

Set the appropriate value of the antiskating device **5** on the basis of the following table:

Tracking force	Antiskating setting <b>5</b>
<b>Tracking force scale 4</b>	
1 = 10 mN	1
1.5 = 15 mN	1.5
DMS 251 S → 2 = 20 mN	2
2.5 = 25 mN	2.5

## Automatic start, speed selection

- The record diameter for automatic start is also preselected when the record speed 33 or 45 rpm **8** is selected.
- Swivel the stylus guard upwards and unlock the tonearm. Set switch **10** to **Start**.  
The tonearm is lowered automatically onto the record.

## Manual start, cue control

- Select the required platter speed, 33 or 45 rpm, by means of the switch **8**, swivel the stylus protection cap upwards, set the cueing lever **6** to position **▼**.
- Now position the tonearm over the lead-in groove of the record. The tonearm is now lowered slowly onto the record using the cueing lever **6**. The tonearm is lowered slowly, thus preventing damage to your records.
- The tonearm can be raised at any position, also for brief interruptions when playing, by means of the cue control lever (cueing lever in position **▼**). The platter continues to rotate in this case.

## Stop

- At the end of record, the tonearm is automatically repositioned back on the tonearm post and the unit is switched off.
- You can also switch off the turntable by setting switch **10** to **Stop** or setting the cueing lever **6** to position **▼** and repositioning the tonearm on the tonearm post.

## Changing and fitting the cartridge

A ½ inch cartridge with a net weight of 3 . . . 10 g can be fitted in place of the cartridge already fitted or on units without a cartridge.

- Remove the cartridge by loosening the two securing screws **11**. Pull off the connection wire on the cartridge. Attach the new cartridge, at first loosely, on the head shell. Secure the connection wires with the connection pin on the cartridge.

Red R right channel                      blue GL left channel ground  
Green RG right channel ground      white L left channel

- Replace the head shell on the tonearm and secure screw **11**. Cut out the assembly instructions on page 11 of the operation instructions and place them in between the tonearm bearing and the cartridge. Now adjust the cartridge parallel to the head shell so that the stylus is exactly on the line with a clearance of 211 mm.
- Fasten the securing screws **11**.

## Stylus DN 251 S

The stylus is subject to natural wear and tear during playing. We therefore recommend regular checks, which should be carried out after at least 300 playing hours in the case of diamond-tipped styli.

<sup>Worn out</sup>  
or damaged (chipped) styli damage records. Therefore, only use as replacements the stylus types recommended in the technical data of the cartridge. Other styli often cause audible reductions in quality and increased wear to records. Remove the stylus by pulling it diagonally downwards.

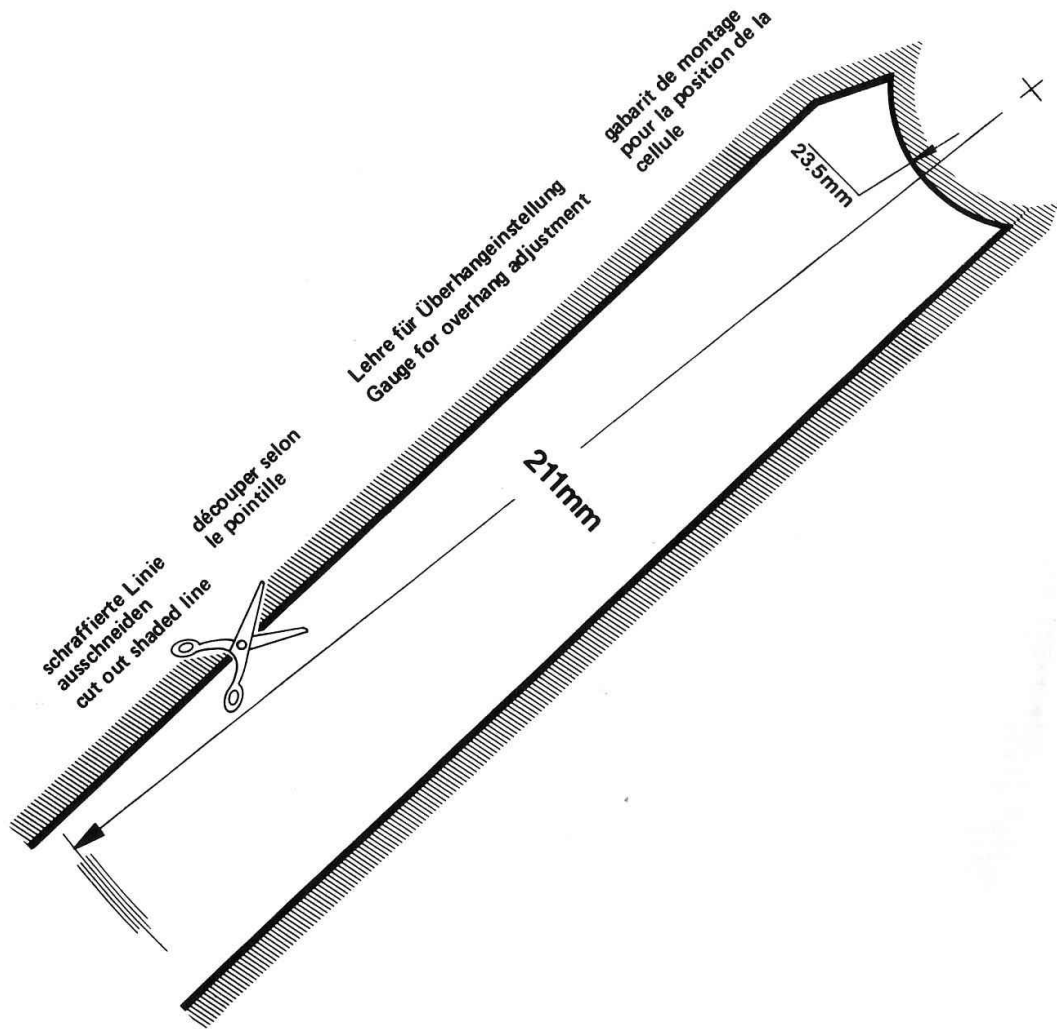
To fit a stylus in, follow the procedure in reverse order (fig. 2).

## Adjustment of tonearm set-down point

Turn the adjusting screw **9** clockwise or anticlockwise until the pickup needle is lowered accurately into the starter groove.

## Electrical safety

The unit complies with the International Safety Regulations for radio and related devices (IEC 65) and the EEC guidelines 76/499/EWG.





# Dual-Service-Stellen

Zur Unterstützung des Fachhändlers in der Bundesrepublik Deutschland stehen folgende Dual-Service-Stellen bereit:

## Augsburg

Klaus Bienek  
Alfinger Straße 4  
(Gewerbegebiet)  
86167 Augsburg  
Tel.: 08 21/70 70 75  
Fax: 08 21/74 25 27

## Bendorf

Michels GmbH & Co  
Dr.-Otto-Siedlung 50  
56170 Bendorf  
Tel.: 0 26 22/20 96  
Fax: 0 26 22/20 99

## Benningen

Beck/Audio-Video-Service  
Schulstr. 19  
71726 Benningen  
Tel.: 0 71 44/1 67 59 + 40 53  
Fax: 0 71 44/1 58 06

## Berlin

Anal.-Dig.-Service  
Conradstr. 4  
13509 Berlin  
Tel.: 030/435 20 50  
Fax: 030/435 20 80

Gehado Elektronik-Service GmbH  
Wollener Str. 20  
12681 Berlin  
Tel.: 0 30/9 30-42 73  
Fax: 0 30/9 30-43 06

## Jakob Glasberg

Boschweg 13  
12057 Berlin  
Tel.: 0 30/684 20 61-64  
Fax: 0 30/683 50 31

## Bielefeld

Uwe Fillies  
Oststraße 2 a  
33604 Bielefeld  
Tel.: 05 21/29 09 78  
Fax: 05 21/2 83 19

## Bitlerfeld

Harry Friedemann  
Bismarckstr. 56  
06749 Bitlerfeld  
Tel.: 0 34 93/2 21 50  
Fax: 0 34 93/2 15 87

## Braunschweig

W. Adler  
Bültenweg 93  
38106 Braunschweig  
Tel.: 05 31/34 09 01  
Fax: 05 31/34 09 07

## Bremen

John GmbH  
Fritz-Thiele-Str. 13  
28279 Bremen  
Tel.: 04 21/63 96 60  
Fax: 04 21/63 39 06

## Dortmund

Gehado Elektronik-Service GmbH  
Freigrafenweg 23-29  
44357 Dortmund  
Tel.: 02 31/93 70 00-0  
Fax: 02 31/93 70 00 44

## Dresden

Gehado Elektronik-Service GmbH  
Webergasse 2-4  
01067 Dresden  
Tel.: 03 51/49 27 30

Klaus Weiss GmbH  
Kesseldorfstr. 59  
01159 Dresden  
Tel.: 03 51/43 21 29  
Fax: 03 51/43 43 61

Electronic Center Pina  
Klosterstr. 5  
01796 Pina  
Tel.: 0 35 01/4 47 34  
Fax: 0 35 01/44 74 34

## Düsseldorf

Olmar Langr.  
Neanderstr. 5  
40699 Erkrath  
Tel.: 02 11/24 41 11  
Fax: 02 11/24 28 34

## Frankfurt/M.

Radio-Gez GmbH  
In der Römerstadt 118  
60439 Frankfurt/M.  
Tel.: 069/576 677  
Fax: 069/571 166

## Freiburg

H. Gottschalk  
Chemnitz Str. 17  
09599 Freiberg  
Tel.: 0 37 31/2 26 61

## Freiburg

Hifi-Service Franke  
Wiesentalstr. 13  
79115 Freiburg  
Tel.: 07 61/4 26 71  
Fax: 07 61/4 26 75

## Fuldabrück

Voigt & Co  
Ederweg 8  
34277 Fuldabrück  
Tel.: 05 61/9.582.513  
Fax: 05 61/9.582.514

## Hamburg

AVT GmbH  
Billstr. 30  
20539 Hamburg  
Tel.: 0 40/78 77 07  
Fax: 0 40/78 75 86

## Hannover

Techn. & Elekt.  
Service-Betriebs-GmbH  
Vahrenwalder Str. 311  
30179 Hannover  
Tel.: 05 11/63 60 51  
Fax: 05 11/73 70 031

## Karlsruhe

Fritz Franke  
Lotzbeckstr. 9  
76185 Karlsruhe  
Tel.: 07 21/57 00 70  
Fax: 07 21/5 70 07 36

## Kempten

W. Fahrner  
Feilbergstr. 15  
87439 Kempten  
Tel.: 08 31/2 23 86  
Fax: 08 31/2 23 86

## Köln

Michels GmbH & Co  
Max-Planck-Str. 13  
50858 Köln/Marsd.  
Tel.: 0 22 34/1 84 20  
Fax: 0 22 34/18 42 20

## Leipzig

Gehado Elektronik-Service GmbH  
Ringsstr./  
Gewerbegebiet Doelzig  
04430 Bienitz OT Doelzig  
Tel.: 03 41/ 69 18 45

## Leopoldshöhe

Gehado Elektronik-Service GmbH  
Schötmarscha Str. 1  
33818 Leopoldshöhe  
Tel.: 0 52 08/66 04  
Fax: 0 52 08/77 77

## Loitz/Meckl.

G. Schubert  
Lange Reihe 38 b  
17121 Loitz/Meckl.  
Tel.: 03 99 98/1 05 77  
Fax: 03 99 98/1 05 77

## Mannheim

Werner Busall  
Krügerstr. 5  
68219 Mannheim/Mallau  
Tel.: 06 21/ 878.800  
Fax: 06 21/ 872.131

## Meißen

Udo Krause  
Tonberg 1  
01662 Meißen  
Tel.: 0 35 21/73 23 25

## Mönchweiler

Rohde Gerd  
Hardsstr. 35  
78087 Mönchweiler  
Tel.: 0 77 21/96 00 60  
Fax: 0 77 21/6 44 87

## München

Robert Bergmann  
Schleissheimer Str. 411a  
80935 München  
Tel.: 089/3 14 99 99  
Fax: 089/3 14 11 33

## Neu-Ulm

Alfred Semler  
Kranzweg 3  
89231 Neu-Ulm  
Tel.: 07 31/7 81 39  
Fax: 07 31/72 36 93

## Nürnberg

Palmer Electronic  
Rehdorfstr. 10  
90431 Nürnberg  
Tel.: 09 11/3 26 33 47

## Ravensburg

Franz Denzel  
Ziegelstr. 52/1  
88214.Ravensburg  
Tel.: 07 51/3 12 81 + 2 30 59

## Rudolstadt

Musikhaus Broemel  
Marktstr. 31  
07407 Rudolstadt  
Tel.: 0 36 72/2 22 28

## Steinbach/Hallenbg.

Dipl.-Ing. A. Günnel  
Bismarckstr. 44  
98587 Steinbach/Hallenbg.  
Tel.: 03 68 47/302.19

## St. Ingbert

Norbert A. Barth  
Kaiserstr. 91  
66386 St. Ingbert  
Tel.: 0 68 94/38 28 44  
Fax: 0 68 94/3 65 03

## Storkow

Fernseh-Tinius  
Am Markt 8  
15859 Storkow  
Tel.: 03 36 78/20 63  
Fax: 03 36 78/20 63

## Wismar

Speicher TV  
Schauerstr. 11  
23966 Wismar  
Tel.: 0 38 41/2 82 74

## Zwickau

Reichel & Trampler  
M.-Pechstein-Str. 8  
08056 Zwickau  
Tel.: 03 75/2 35 38